

*Commentaire de Rachi**Souviens-toi de ce que t'as fait Amalek:*

Si tu triches dans les mesures et dans les poids [voir versets précédents], redoute la provocation de l'ennemi, comme il est dit (Prov.XI,1):

"Des balances trompeuses sont une abomination pour le Seigneur."

et immédiatement après (XI,2): "Vient l'orgueil et aussi la honte."

Il te rencontra en chemin:

קָרַד a le sens de rencontre fortuite. Autre explication: en rapport avec le mot **קָרַי** : pollution et impureté; car il les souillait par la pratique de la pédérastie.

Autre explication: en rapport avec le mot **קוֹר** (froid); il t'a refroidi, tiédi alors que tu étais bouillant; toutes les nations craignaient de vous combattre, celle-ci est venu et, commençant, a montré la voie aux autres. C'est comme un bain brûlant dans lequel aucune créature ne pourrait descendre. Survient un voyou, il y saute et y descend. Il s'échaude, mais il refroidit pour les autres.

démembra:

Retranchant le membre viril, tranchant l'endroit de la circoncision et le lançant vers le ciel.

tous les gens affaiblis sur tes arrières:

Ils manquaient de force par suite de leur péché, ceux que la nuée avait repoussés de son ombre tutélaire.

tu étais las et épuisé:

"Rendu las" par la soif, comme il est écrit (Ex.XVII,3): "et là le peuple eut soif d'eau" et immédiatement après (XVII,8): "Amalek survint".

épuisé: par le voyage.*et lui ne craignait pas Dieu:*

Amalek, ce qui eût pu le retenir de vous nuire.

tu effaceras le souvenir d'Amalek:

"Homme et femme, enfant et nourrisson, gros et petit bétail." (SamuelI,3), pour éviter que nom d'Amalek ne soit mentionné, ne serait-ce qu'à propos d'un animal, si l'on disait: cet animal appartenait à Amalek.

Deutéronome XXV,17

Souviens-toi de ce que t'as fait Amalek

sur le chemin,

à votre sortie d'Egypte.

Il te rencontra en chemin,

démembra

tous les gens affaiblis

sur tes arrières;

toi, tu étais las et épuisé,

et lui ne craignait pas Dieu.

Ce sera

lorsque le Seigneur

ton Dieu

t'aura donné le repos

de tous tes ennemis

alentour,

dans le pays

que le Seigneur ton Dieu

te donne en héritage

pour l'occuper,

tu effaceras

le souvenir d'Amalek

de dessous les cieux,

ne l'oublie point.

דְּבָרִים כה, יז

זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר-

עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק

בְּדַרְךְ

בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם:

אֲשֶׁר קָרַד בְּדַרְךְ

וַיִּזְנֵב

בְּךָ כָּל-הַנְּחַשְׁטִים

אַחֲרֶיךָ

וְאֶתְּהָ עֵינַי וַיִּגַע

וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים:

וְהָיָה

בְּהֵיחַ יְהוָה

אֶלְהֶיךָ |

לְךָ

מִכָּל-אֵיבֶיךָ

מִסְבִּיב

בְּאֶרֶץ

אֲשֶׁר יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ

נָתַן לְךָ נַחֲלָה

לְרִשְׁתָּהּ

תִּמְחָה

אֶת-זְכוֹר עַמְלֵק

מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם

לֹא תִשְׁכַּח: